

PA975SPCN01

HumaPen®*Ergo* II 优伴® II

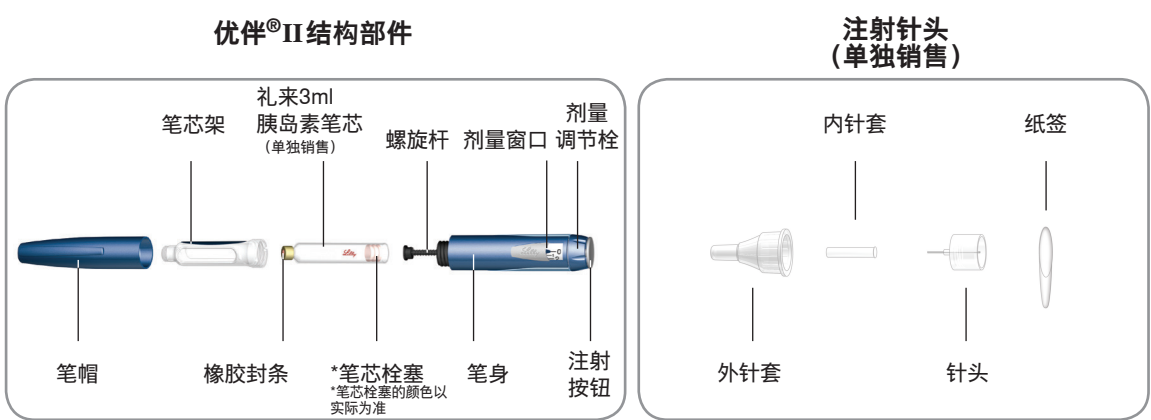
INSULIN DELIVERY DEVICE 笔式胰岛素注射器

使用说明书

型号: Ergo II

仅适合与优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯（100IU/mL）配合使用，用于胰岛素的注射。

您的优伴®II可能与图例颜色不同，但工作原理相同。



优伴®II为方便使用而设计。一支3mL的礼来胰岛素笔芯（100IU/mL或Units）可供多剂量给药。每次注射时，可以从一支3mL的注射用笔芯注射1~60单位剂量范围内的优泌乐®或优泌林®。您可以一次设定一个单位的剂量。如果您设定了错误的剂量，您可以更正剂量而不损失任何胰岛素。

在使用之前请详尽阅读本手册并仔细遵照说明操作。未按说明使用会导致注射的胰岛素剂量错误。

不要与他人共用注射笔或针头，因为这种行为会提高感染传染性疾病的风险。

如果您的优伴®II任何部位有折断或破损，请勿使用，请与礼来公司中国售后服务单位或您的专业保健医生联系更换。

建议盲人或有视力障碍的使用者要在经过培训的视力正常人员的帮助下使用，否则请勿使用。

请常备一套备用的胰岛素注射器，以防备本注射笔损坏或丢失。

1 安装胰岛素笔芯

注意事项

- 您的专业保健医生会下处方为您选择最合适的胰岛素剂型。胰岛素的任何改变都要在医师的指导下进行。
- 优伴®II仅适合与优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯（100IU/mL）配合使用。
- 不要使用其他品牌的胰岛素注射笔芯。
- 遵照优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素注射笔芯上的说明使用。
- 每次注射前都要阅读笔芯的标签并确认是否装配了正确的胰岛素剂型：优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素注射笔芯。
- 笔的颜色不代表胰岛素的剂型。
- 笔芯架上的刻度值是对笔芯中剩余胰岛素剂量的估计值，不要使用此数值衡量胰岛素的剂量。
 - 有关优伴®II和优泌乐®或优泌林®胰岛素的详细信息，请拨打全国免费咨询电话：800-828-2059（座机），400-828-2059（手机）。

安装胰岛素笔芯的常见问题

1. 为什么在笔芯架没安装好时螺旋杆不向前移动？

只有在笔芯架完全安装好时，推动注射按钮螺旋杆才能向前移动。产品的特性使您在更换笔芯时能够轻松地螺旋杆推入笔身内。一旦插入笔芯，推动注射按钮螺旋杆即能移动。

2. 如果笔芯支架不能装入注射笔我该怎么办？

检查胰岛素笔芯是否完全装入笔芯架。然后小心地使笔芯架与笔身成一条直线，旋转注射笔和笔芯架将其锁定。

3 注射所需的剂量

注意事项

- 您必须按下注射按钮以使药物注射进体内。
- 不要用旋转剂量调节栓的方式来注射胰岛素。
- 在注射过程中不要试图改变剂量。

常见问题

1. 注射时,为什么会很难按下注射按钮？

- 针头可能堵塞。需要换新的针头并对笔进行注射准备。
- 按下速度过快可能会导致按下困难。慢慢按按钮会更容易。
- 使用大规格针头会使按下按钮更容易。请咨询您的专业保健医生哪种规格的针头最适合您。
- 如果胰岛素、食物、饮料或其它物质污染注射笔,会使注射按钮难于按下。遵守“维护和贮藏”可防止发生此种情况。

如果上述方法未能解决问题,请更换注射笔。

2. 在注射药液时,为什么剂量调节栓不变为“零”？

这可能由于在笔芯中没有足够的您所需要的胰岛素的剂量。剂量窗口显示的数字就是您缺少的剂量。为补足缺失的剂量,取下针头,更换胰岛素笔芯,安装新针头和进行注射准备。然后仅注射您所缺少的剂量。

维护和贮藏

- 每次使用后将针头移除,不要贮藏带有针头的笔。
- 将您的优伴®II笔、礼来公司的3mL胰岛素笔芯及针头放置儿童不可触及和视线范围外的地方。
- 避免潮湿、灰尘、过冷过热和日光直射。
- 不要在冰箱中贮藏注射笔。
- 用潮湿的抹布擦拭笔帽、笔身和笔盒以进行清洁。
- 不要用酒精、双氧水或漂白剂擦拭笔身和剂量窗口,也不要将笔浸入液体或被液体覆盖,不要使用油或其他润滑剂,以免损坏注射笔。
- 遵照胰岛素笔芯的使用说明书贮藏胰岛素。

2 注射准备（每次注射前）

注意事项

- 优伴®II适合使用Becton, Dickinson公司的胰岛素笔注射针头。
- 不要与他人共用注射笔和针头。
- 关于针头处理的相关说明以不违反当地、专业保健医生或制度政策为准。每次注射都使用新针头。这样可以确保无菌并防止渗漏,排出气泡,降低针头堵塞。

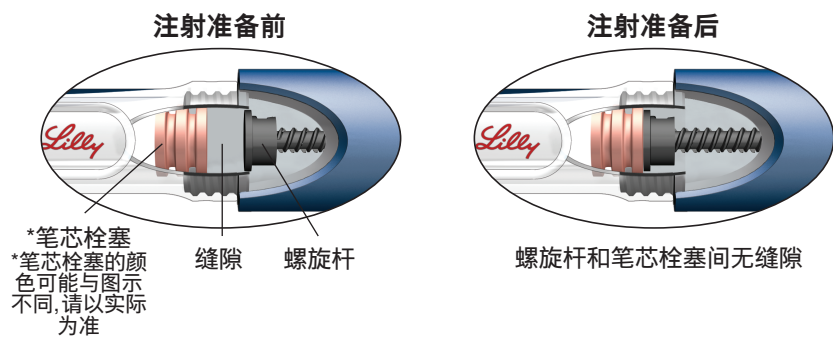
常见问题

1. 为什么注射准备很重要？

如果未进行注射准备,可能会导致注射的胰岛素剂量错误。注射准备有助于保证注射笔和针头的正常工作。正确准备的注射笔,可以看见胰岛素从针头流出。您可能需要重复多次注射准备直至在针尖看见有胰岛素。

2. 为什么装入新笔芯后需要重复数次注射准备？

在螺旋杆和笔芯的栓塞间可能存在缝隙。重复进行注射准备可使螺旋杆接触到笔芯栓塞。一旦螺旋杆顶住笔芯栓塞,胰岛素即可流出。



- 重复注射准备步骤直到在针尖看见胰岛素。
- 如果反复几次仍未见胰岛素流出,见问题3。

3. 为什么必须注射准备直至在针尖上看到胰岛素？

注射准备使螺旋杆接触到笔芯栓塞,同时将空气带出笔芯。

当你进行注射准备时:

- 首次操作时你可能会看到胰岛素在针头上,这只说明针头安装上并且未堵塞。你仍然必须进行注射准备。
- 你可能根本没看到胰岛素。这可能是因为螺旋杆向前移动以消除螺旋杆和笔芯栓塞间的缝隙。
- 如果笔芯中有空气,胰岛素可能会喷出或滴出直至空气排出。
- 只有进行正确的注射准备,胰岛素才能流出。
- 如果注射按钮很难按下,可能是针头堵塞。请更换新的针头。重复注射准备直至在针尖看到胰岛素。

如果仍未能看到胰岛素从针头流出,则不要使用此笔。请与中国优伴®售后服务中心或与您的专业保健医生联系获得帮助或更换新笔。

4. 如果笔芯内有气泡我该怎么办？

注射准备可以消除空气。手持注射笔,将针头朝上,用手指轻轻敲打胰岛素笔芯架,气泡将会聚集在上部。重复注射准备步骤直至看到针尖有胰岛素。注射准备完成后,小气泡仍有可能留在笔芯内。如果您已经正确进行注射准备。这些小气泡不会影响胰岛素的剂量。

更换

优伴®II在首次开始使用后可以用于3年,生产日期见包装盒。请将您首次使用注射笔的日期记录在此: _____ 年 _____ 月 _____ 日。使用3年后,可以与专业保健医生联系凭处方购买或直接到药店购买新的优伴®II。

如有任何问题,请与中国售后服务单位联系,或拨打全国免费咨询电话: 800-828-2059(座机)或400-828-2059(手机)。



准备

清洗双手，确认在注射前准备好以下物品：

- 优伴®II
- 优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯
- 新针头
- 酒精棉

HumaPen® Ergo II 优伴® II

INSULIN DELIVERY DEVICE 笔式胰岛素注射器

笔帽

笔芯架

橡胶封条

笔芯栓塞

笔芯栓塞的颜色以实际为准

螺旋杆

剂量窗口

剂量调节栓

礼来3mL胰岛素笔芯 (单独销售)

笔身

注射按钮

优伴®II注射笔结构部件

注射针头 (单独销售)

内针套

纸签

外针套

针头

1 安装注射笔芯

取下笔帽

转动笔芯架

插入笔芯

将优泌乐®或优泌林®3mL胰岛素笔芯的较小的一端插入笔芯架。
注意:
装入笔芯前先核对笔芯并确保其未破裂或折断

推入螺旋杆

当您拿到注射笔后,螺旋杆可能处在被推出或推回的状态。若处在推出的状态,请使用笔芯栓塞将其推入。
注意:

- 新笔的螺旋杆可能没有伸出
- 如果笔芯架中未装有笔芯,推动注射按钮时螺旋杆将不会向前移动

安装笔芯架

直线推进并旋转注射笔身和笔芯架,将其锁定在一起。
警示:如果笔芯架未完全安装到位,螺旋杆可能不会移动,您将不能得到所需的完整的剂量。

胰岛素检查

检查胰岛素的下列项目：

- 类型
- 有效期
- 外观

用酒精棉擦拭笔芯末端的橡胶封条。

仅适用于混悬型胰岛素

轻轻滚动注射笔十次。

来回上下颠倒注射笔十次,使胰岛素混合均匀。

2 注射准备 (每次注射前)

警示: 如果没有进行注射准备, 可能会导致注射的胰岛素剂量错误。

取下纸签

安装针头

径直对准笔芯架, 将针头旋紧在笔芯架上。

去掉针套

取下针头外针套。不要丢弃外针套以备取下针头时使用。
取下针头内针套并将其丢弃。

调整2个单位的剂量

敲打笔芯
针头朝上。
轻轻用手指敲打笔芯架使气泡聚集在上部以去除。

注射准备

推动注射按钮
在针尖处看到胰岛素

警示: 笔芯初次使用时常需要进行多次注射准备。如果多次注射准备后仍未看到胰岛素流出, 可能是针头堵塞。

如果未看到胰岛素, 则重复注射准备

调至2个剂量单位

轻敲笔芯

推动注射按钮直到看见针尖出现胰岛素

3 注射所需的剂量

调整您所需的剂量

转动剂量调栓选择您所需的剂量。
举例说明: 上图为15个单位。如果您的剂量设定过多, 您可以通过反向调节剂量栓以改正剂量。
在旋转剂量调节栓时会有咔咔声, 不要根据咔咔声的数量来调节所需剂量, 因为这可能会获得错误的剂量。

注射您的剂量

插入针头。按照您的专业保健医生推荐的注射技术操作。
如图所示, 先将拇指放在注射按钮上。然后缓慢推注直至其不能再向前推进。

继续按住注射按钮**5秒**, 然后拔出针头。
检查剂量窗口显示为“0”, 表明您注射了足量的药物。
注意:
设定的剂量可以多于笔芯中剩余的胰岛素。注射后, 剂量窗口应显示为“0”。如果剂量窗口未显示为“0”, 表明您没有注射足量的药物。请记住此数字。
取下针头和空的笔芯。
按照步骤①安装新笔芯, 安装新的注射针头并按照步骤②进行注射准备。
只注射您缺少的剂量以完成注射所需的剂量。
如果您认为您没有注射所需的全部剂量, 请不要注射其它剂量。联系礼来公司或您的专业医疗服务者以寻求帮助。

盖上针头外针套

按照专业保健医生的指导, 小心盖上针头的外针套。

注意:
为避免空气进入笔芯, 不要连带针头一起贮藏注射笔。

取下针头

- 旋下套好外针套的针头。
- 将已使用的针头置于一个可密闭的、可以防止刺穿的锐器盒或坚硬的塑料容器中 (如防生物危害容器), 不要直接将针头扔进您的家庭垃圾中。
- 不要重复使用已填满的锐器盒。
- 关于如何在您所在区域合适地丢弃锐器盒, 请咨询您的专业医疗服务者。
- 关于针头处理的指示说明将不代替当地、专业医疗服务者的指导或相关制度政策。

盖上笔帽

如果您对优伴®II有任何疑问或问题, 请联系礼来公司中国售后服务单位或您的专业保健医生寻求帮助。

生产企业: Eli Lilly and Company Pharmaceutical Delivery Systems
地址: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, USA

代理人名称、住所、联系方式: 美国礼来亚洲公司上海代表处
地址: 上海市静安区石门一路288号兴业太古汇香港兴业中心一座17层1703单元

注册人名称、住所、联系方式: 美国礼来制药公司药物给药系统工厂
Eli Lilly and Company Pharmaceutical Delivery Systems
Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, USA

欧洲授权代理: Eli Lilly and Company Ltd.
地址: Eri Wood Manor, Windlesham, Surrey
GU20 6PH UK

中国售后服务单位:
美国礼来亚洲公司上海代表处
上海市静安区石门一路288号兴业太古汇香港兴业中心一座17层1703单元
邮政编码: 200041
全国免费咨询电话: 800-828-2059 (座机), 400-828-2059 (手机)

优伴®II和礼来公司的3mL胰岛素笔芯满足ISO 11608-1的剂量准确度和功能要求。

医疗器械注册证编号: 国械注进20182152235
产品技术要求编号: 国械注进20182152235

0344

优泌乐®, 优泌林®, 优伴®和优伴®II为礼来公司的注册商标。HumaPen Ergo®II 的专利尚未批准。Copyright ©2005礼来公司保留所有权利。修订日期: 2018年07月27日

PA975SPCN01